

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 62 (1936)  
**Heft:** 18  
  
**Artikel:** Closed! auf deutsch: Geschlossen!  
**Autor:** E.S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-470951>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Marianne und John

Sie hatt' einen Kameraden,  
Einen schläuern find'st du nit,  
Er hing an ihrer Seite,  
Dann ging die Freundschaft pleite, —  
Er machte nicht mehr mit.

Ein Reichsheer kam gezogen, —  
Gilt es mir oder gilt es dir?  
Es fuhr mit Krach zum Rheine,  
John Bull mit frommen Scheine  
Sprach nur: es gilt nit dir.

Sie hatt' einen Kameraden,  
Einen schläuern find'st du nit:  
Er hielt sie, die Verträge,  
Und bracht' es doch zuwege:  
Er hielt Verträge nit!



«Ich habe mich photographieren lassen  
— bei der Arbeit!»

«Fabelhaft! Wusste gar nicht, dass so  
kurze Belichtungszeiten möglich sind!»

Le Rire, Paris

## Closed!

### auf deutsch: Geschlossen!

Während der Vorführung des neuen  
Chaplin-Filmes im Apollo-Kino er-  
lebte ich gestern folgendes:

Charlie Chaplin spaziert am ge-  
schlossenen Fabriktor vorbei. Am Tor  
steht die englische Aufschrift 'Closed'.  
Eine Frau im Zuschauerraum schreit  
zu ihrer Nachbarin: «Jetzt wirds glatt,  
jetzt gat er uf's Closet!» E. S.

## Radioansage vom 3. April 36

«Die Regionalabonnements berech-  
tigen zu Fahrten an sieben auf-  
einanderfolgenden Werktagen.»

NB. Der Sprecher kann sich nicht be-  
klagen, er hat es zweimal hintereinander  
laut und deutlich gesagt. E. H.

## Nur für English spökende

Als Mr. W. H. WorriLOW von Leba-  
non (Pa./U.S.A.) von seinen Schweizer  
Geschäftsfreunden auf Itios-Alp mit  
der Ober-Toggenburger Skitechnik  
bekannt gemacht und auch sonst ge-  
bührend unterhalten worden war, be-  
schloss man noch einen Abstecher  
zum Zwingli-Haus. Dem Rahmen je-  
ner historischen Stätte angepasst,  
nennt sich das nahe liegende Gast-  
haus «Pension Friedegg». Unserm  
amerikanischen Gaste lag aber eine  
andere Ueberlegung viel näher und  
er machte seine Schweizer Freunde  
aufmerksam auf einen kleinen Schreib-  
fehler, indem er betonte, dass es  
eigentlich — mit einem Bindestrich —  
heissen sollte: «Pension Fried-Egg»,  
zu deutsch: Pension Spiegel-Ei! erer

## Ein ganz Schlauer

Im Empfangszimmer des Studio Zü-  
rich liegt ein in Pergament gebun-  
denes Gäste-Buch auf, in das die Be-  
sucher Namen und Ursache ihres Be-  
suches schreiben sollen. So konnte  
ich neulich lesen:

«Hans Graber, Landwirt, Fällanden,  
— — weil's draussen regnet!» FrieBie



*Verlangen Sie ausdrücklich  
diese 1 Kg. Aufreissdose!*

wenn Sie Lenzburger Confitüre kaufen. Die ideale Familien-  
dose, nicht zu gross, nicht zu klein, und dabei wirklich  
billig. Uebrigens können Sie das Etikettenbild gut verwenden  
zur Lösung des Lenzburger Jubiläums-Wettbewerbs. Die  
Gelegenheit, 5000 Franken oder einen andern ausgesetzten  
Geldpreis zu gewinnen, sollte niemand verpassen, auch  
wenn Sie schliesslich nur einen Trostpreis bekommen, zum  
Beispiel herrliche Lenzburger Confitüre.

### Jubiläums-Wettbewerb 25 000 Franken Preise

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1. Preis Fr. 5000.— | 4. Preis Fr. 500.— |
| 2. „ „ 2000.—       | 5. „ „ 250.—       |
| 3. „ „ 1000.—       | 6.—30. je „ 50.—   |

10 000 Trostpreise im Totalwerte von Fr. 15 000.—

Wettbewerbsbogen in jedem Lebensmittelgeschäft gratis  
erhältlich. — Eingabetermin: 30. Juni 1936.

*50 Jahre*  
**Lenzburger Confitüren**